

تعميم رقم 76  
تعريف حالات داء المشوكات الناجم عن المشوكة الحَبِيبيَّة أو داء المشوكات الكيسي  
Human cystic echinococcosis or cystic hydatid disease  
Echinococose hydatique or hydatidose kystique chez l'homme

يعتمد التعريف التالي لحالات داء المشوكات الناجم عن المشوكة الحَبِيبيَّة أو المشوكات الكيسي، الواجب الإبلاغ عنها الى وزارة الصحة العامة :

حالة تظهر :	الحالة المحتملة
<p>- سريريا : تختلف الأعراض تبعا لموضع وحجم وعدد الكيسات. أكثرية الاحيان، تدل الأعراض على آفات في الكبد أو الرئتين أو تمزق الكيسات داخل المسالك المرارية أو القصيبية. وبدرجة أقل، تدل الأعراض على مواقع أخرى: القلب، العظام، العضلات، الجهاز العصبي، العيون...</p> <p>- إضافة إلى إحدى النتائج التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• تصوير إيجابي يظهر وجود الكيسات عبر التصوير الصوتي، التصوير المقطعي، التصوير بالأشعة، التصوير بالرنين المغناطيسي</li><li>• إيجابية الاختبارات المصلية الابتدائية: اختبار التراص، أو تراص الدم غير المباشر، أو اختبار الإليزا للكشف عن IgG ، أو اختبار التآلق المناعي للأضداد، أو اختبار الرحلان المناعي...</li></ul> <p>---</p> <p>Un cas présentant:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Cliniquement, des signes variables selon le siège, la taille et le nombre des kystes. Plus souvent, les signes sont liés à une localisation hépatique ou pulmonaire ou traduisant une rupture kystique intrabiliaire ou intrabronchique. Moins souvent, les signes traduisent l'atteinte d'autres organes: coeur, os, muscles, système nerveux, yeux...</li><li>- Et au moins un des résultats suivants:<ul style="list-style-type: none"><li>• Imagerie positive traduisant la présence des kystes d'hydatidose à l'échographie, tomographie, rayons X, IRM... A l'échographie les signes pathognomoniques des kystes hépatiques sont: lésions anéchogènes uniloculaires arrondies ou ovalaires avec un liseré visible et des inclusions en forme de flocons de neige ou des membranes laminaires flottantes; ou lésions vésiculaires multiples ou multiseptales en forme de roue ; ou kystes uniloculaires avec des vésicules filles en forme de rayon de miel. En tomographie, les signes pathognomoniques des kystes hépatiques sont le détachement de membranes ; les vésicules filles (formations sphériques dispersées à l'intérieur ou localisées à la périphérie du kyste parental) ; ou les calcifications de kystes en forme de coquille d'œuf ;</li><li>• Ou détection des anticorps spécifiques en utilisant des tests séro-immunologiques de première intention: réaction d'agglutination, d'hémagglutination indirecte, détection des IgG par Elisa, immunofluorescence, immunoelectrophorèse...</li></ul></li></ul> <p>---</p>	<p>Cas probable</p>

<p>A case presenting:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clinically: symptoms vary according to site, size and number of cysts. Commonly symptoms are related to liver, lung, cyst rupture into biliary tree, cyst rupture into bronchial tree and less commonly to heart, bone and muscles, brain and spine, eyes,</li> <li>- And one or more of the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Positive imaging identifying cysts structures by ultrasonography US, computed tomography CT, Xray, MRI... In US, pathognomonic signs of hepatic cysts are unilocular anechoic lesions which are round or oval with a clearly visible cyst wall (laminated layer) with snowflake-like inclusions or floating laminated membranes; or multivesicular or multiseptate cysts with a wheel-like appearance; or unilocular cysts with daughter cysts with honeycomb appearance. In CT, pathognomonic signs of hepatic cysts are membrane detachment; daughter cysts (spherical formations within a larger 'mother cyst' scattered or located at the peripheral of the cyst); or completely calcified cysts with the typical 'egg-shell' pattern;</li> <li>● Or positive detection of specific antibodies using primary immunodiagnostic tests: latex agglutination test LAT, indirect haemagglutination test IHAT, IgG ELISA, immunofluorescence antibody test IFAT, immunoelectrophoresis IEP...</li> </ul> </li> </ul>	<p>Probable case</p>
<p>حالة مشتبهة تظهر إحدى النتائج التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- إيجابية الفحوصات المصلية المناعية الثانوية: الكشف على 5 arc ، الكشف على أصناف نوعية من IgG عبر الإليزا أو immunoblot ؛</li> <li>- إيجابية الفحص النسيجي على عينات تم الحصول عليها بطرق غير جراحية : العثور على الرؤيسات البدئية في السائل الكيسي ، الكشف على مواد جينية عبر PCR ، فحص الجدر الكيسية...</li> </ul> <p>---</p> <p>Un cas suspect avec au moins un des résultats suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Détection positive des anticorps spécifiques en utilisant des tests séro-immunologiques de seconde intention : détection de l'arc 5 de précipitation spécifique à l'électrosynérèse, identification des sous-classes IgG par Elisa ou Immunoblot ;</li> <li>- Ou examen anatomo-pathologique positif du matériel obtenu par méthodes non chirurgicales par ponction, biopsie ou autres procédés: mise en évidence de scolex, crochets dans le liquide hydatique, mise en évidence de DNA par PCR, examen anatomo-pathologique de la paroi...</li> </ul> <p>---</p> <p>A suspected case with one or more of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Positive detection of specific antibodies using secondary immunodiagnostic tests: detection of a precipitation line designated as arc 5, identification of IgG subclasses, IgG4 by Elisa, immunoblotting demonstrating reactivity of serum antibodies with subunits of <i>E. granulosus</i> antigens;</li> <li>- Or positive examination of material obtained by non surgical diagnostic / therapeutic puncture or biopsy puncture or other methods: hydatid fluid for <i>Echinococcus</i> protoscoleces or hooks, protoscoleces for DNA by PCR, antigen 5 from sterile cysts, and histology examination of cyst wall material...</li> </ul>	<p>حالة مثبتة غير جراحية</p> <p>Cas confirmé non chirurgical</p> <p>Non surgical confirmed case</p>

<p>حالة مشتبهة تظهر إيجابية الفحوصات على عينات تم الحصول عليها جراحيا: الكشف على الكيسات و/أو فحص النسيجي.</p> <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>Un cas suspect avec examen positif du matériel obtenu par méthode chirurgicale: identification macroscopique de kystes et/ou examen histologique positif du tissu parasitaire.</p> <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>A suspected case with positive examination of material obtained by surgery: macroscopic identification of cysts and/or histological examination of the parasite tissue.</p>	<p>الحالة المثبتة جراحيا</p> <p>Cas confirmé chirurgicalement</p> <p>Surgical confirmed case</p>
<p style="text-align: right;">B67</p>	<p>رمز المرض</p> <p>ICD-10 / CIM-10</p>

مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمّار

يلفخ:  
 مديرية الوقاية الصحية  
 مصلحة الطب الوقائي  
 وحدة الترصد الوبائي  
 مصالح الصحة في المحافظات  
 أقسام الصحة في الأفضية  
 نقابتي أطباء في لبنان والشمال  
 نقابة المستشفيات الخاصة  
 المحفوظات  
 website